

Beschreibung der Richtigungen

אני	תִּגְבֹר	רָאָה	עָנִי	בְּשֶׁבֶט	עֵבְרָתוֹ:
ANI » ich	HaGa`Bhär» der ‚Ermächtigte*	RaÄ`H» sah er	ÖNI » „Demütigung*“	BöSche`BhätH» im „Stecken* des“ im Stamm des	ÄBhRaTO » „Überwallens ‚seines“ ~jenseitigens seines
אני	תִּגְבֹר	רָאָה	עָנִי	בְּשֶׁבֶט	עֵבְרָה ו
pn.in.1s	ms.pk.at	ka.pe.3ms	ms.[cs]	ms.[cs] pk.pp	sf.3ms fs.cs

e:In EJKhaH, Kapitel 3, beginnen jeweils drei Verse in Folge mit dem selben hebräischen Buchstaben in alphabetischer Reihenfolge, abgesehen davon, dass ÄjIN und Pe° getauscht sind.

אותי	נָתַנְּךָ	וַיֵּלֶךְ	חֹשֶׁךְ	וְלֹא	אוֹר:
„OT`mich“ Zeichen meines	NaHa`G» führte er ~wimmerte er	WajjoLa`Kh» und +er machte gehen	Cho`SchäKh» ‚Finsternis‘	WöLo`» und nicht	°O`R» „Licht“
אותי	נָתַנְּךָ	וַיֵּלֶךְ	חֹשֶׁךְ	וְלֹא	אוֹר
sf.1s mfs.cs pk	ka.pe.3ms	hi.wft.3ms pk.cj	ms	pk.ng pk.cj	mfs.[cs] ka.pe.3ms

אך	בִּי	יָשָׁב	יִהְיֶה	יָדוּ	כָּל־	הַיּוֹם:
„Ä`Kh“ jedoch	BI`» „gegen mich“ in mir	JaSchu`Bh» er kehrt um* er wendet um er verwandelt	JaHaPho`Kh» er wendet um er verwandelt	JaDO`» „Hand ‚seine“	KoL`» „all“	Hajjo`M» den „Tag“
אך	בִּי	יָשָׁב	יִהְיֶה	יָדוּ	כָּל־	הַיּוֹם
pk.av	ij pk.pp	ka.ft.3ms	ka.ft.3ms	mfs.cs	[na].ms.[cs]	ms.[cs] pk.at

בָּלָה	בְּשָׂרִי	וְעוֹרִי	שָׁבַר	עֲצָמוֹתַי:
BiLa`H» ‚vernützte* er‘	BhösSaRI`» „Fleisch“ meines ~Kunde meine	Wö`ORI`» und „Haut“ meine und ~Blinden/~Spreu meine	SchiBa`R» zzerbrach er kaufte er	ÄZMOta`J» „Gebeine“ meine ~Überstarken meine
בלה	בְּשָׂרִי	וְעוֹרִי	שָׁבַר	עֲצָמוֹתַי
pi.pe.3ms	sf.1s ms.cs	sf.1s ms.cs pk.cj	pi.pe.3ms	sf.1s fp.cs

בָּנָה	עָלַי	וַיִּגְבַּר	רָאָשׁ	וַתִּלְאָה:
BaNa`H» ‚baute er‘	ÄLa`J» awider mich auf mir	WajjaQa`Ph» und +er machte rundum ~abscheren/ernten	Ro`°Sch» „Gift“ Haupt und er machte rundum	ÜTöLaÄ`H» und „Erschöpftmachendes“
בנה	עָלַי	וַיִּגְבַּר	רָאָשׁ	וַתִּלְאָה
ka.pe.3ms	pk.pp	hi.wft.3ms pk.cj	[na].ms.[cs]	fs.pk.cj

בְּמַחְשָׁבִים	הוֹשִׁיבֵנִי	כְּמַתִּי	עוֹלָם:
BöMaChäSchaKI`M» in ‚Umfinsterungen‘	HOSchIBha`NI» „machte Sitzgeben er mir“	KöMeTe`J» wie „Toten“ des wie Sterbenden der	ÖLa`M» „Äons“ Verheimlichung
בְּמַחְשָׁבִים	הוֹשִׁיבֵנִי	כְּמַתִּי	עוֹלָם
mp.pk.pp	sf.1s hi.pe.3ms	pk.pp	{sb.[na]}{aj}.ms

גָּדַר	בְּעָדָי	וְלֹא	אֲצֵא	הַכְּבִיד	נִחְשָׁתִי:
GaDa`R» ‚vermauerte er‘	BaÄDI`» bereichs* mir zugunsten mir	WöLo`°» und nicht	ÉZe`°» ich gehe hinaus	HikHBI`D» „machte schwer er“ machte herrlich er	NöChoSchTI`» „Kupfer“ meines ~Schlangigen/~Weissagenden meinen
גדר	בְּעָדָי	וְלֹא	אֲצֵא	הַכְּבִיד	נִחְשָׁתִי
ka.pe.3ms	pk.pp	pk.ng pk.cj	ka.ft.1s	hi.pe.3ms	sf.1s mfs.cs

נָם	כִּי	אֲזַעַק	וַאֲשׁוּעַ	שָׁתָם	תְּפִלָּתִי:
Ga`M» auch noch	KI`» ‚denn‘	ÄSÄ`Q» ich wehschreie	WaÄSchaWe`Ä» und +ich retttrufe	SsaTa`M» umlegte er ~welcher-vollendet	TöPhilaTI`» „Gebet“ meines ~Fallengemachtes/~Vermittelndes meines
נָם	כִּי	אֲזַעַק	וַאֲשׁוּעַ	שָׁתָם	תְּפִלָּה
pk.cj	pk.cj, ms	ka.ft.1s	pi.ft.1s pk.cj	ka.pe.3ms	sf.1s fs.cs

גָּדַר	דָּרְכֵי	בְּנֵיזִית	נִתְיַבְתִּי	עוּה:
GaDa`R» ‚vermauerte er‘	DöRaKha`J» „Wege“ meine Getretenen meine	BöGaSi`T» im ‚Quadernem“ im ~Geschorenen	NöTIBhoTa`J» „Stege“ meine	IWa`H» verkrümmte er
גדר	דָּרְכֵי	בְּנֵיזִית	נִתְיַבְתִּי	עוּה
ka.pe.3ms	sf.1s mfp.cs	fs.pk.pp	sf.1s fp.cs	pi.pe.3ms

דָּב	אֲרָב	לִי	{אֲרִיָּה}	אַרְיֵ	בְּמִסְתָּרַיִם:
Do`Bh» ‚Bär‘	ÖRe`Bh» ‚lauernder‘	LI`» zu mir	ÄRje`H » „Löwe“ ~Löwin	ÄRI`» „Löwe“	BöMISaRI`M» in ‚Verborgenheiten‘
דָּב	אֲרָב	לִי	{אֲרִיָּה}	אַרְיֵ	בְּמִסְתָּרַיִם
ms	ms	sf.1s pk.pp	ms.KT	ms.QR	mp.pk.pp

1 e:Zur Unterscheidung von "ARI" Löwe und "ARajIM" Löwen wird "ARJeH" alternativ mit ~Löwin und "ARajOT" mit ~Löwinnen wiedergegeben, um die weibliche Schlußendung zu berücksichtigen. Allerdings ist aus 1M49.9 klar ersichtlich, daß "ARJeH" auch für männliche Löwen gebraucht wird.

2 s:Anhang "KöTI`Bh und QöRe`J“

דָּרְכֵי	סוֹרַר	וַיִּפְשַׁחַנִּי	שָׁמֵנִי	שָׁמָם:
DöRaKha`J» „Wegen“ meinen Getretenen meinen	SORE`R» „machte Abkehr* er“ war widerspenstig er	WaJöPhaSchöChe`NI» und +er zehrte ab mich	SsaMa`NI» legte er mich	SchoMe`M» „Ödewerdendes“ Ödemachenden/Entsetzenden
דָּרְכֵי	סוֹרַר	וַיִּפְשַׁחַנִּי	שָׁמֵנִי	שָׁמָם
sf.1s mfp.cs	ka.pt.ms.[cs], pi1.pe.3ms	sf.1s pi.wft.3ms pk.cj	sf.1s ka.pe.3ms	ka.pt.ms

דָּרְךָ	קִשְׁתּוֹ	וַיִּצְיַבֵּנִי	כְּמִטְרָא	לַחֲץ:
DaRa`Kh» „spannte* er“ betrat er	QaSchTO`» „Bogen“ ‚seinen“	WajjaZIBhe`NI» und +er machte aufstellen mich und er machte versteifen mich	KaMaThaRa`°» wie die „Zielscheibe“ wie die Wahrung	LaChe`Z» zu dem ‚Pfeil‘ zu dem Hältfenden
דָּרְךָ	קִשְׁתּוֹ	וַיִּצְיַבֵּנִי	כְּמִטְרָה	לַחֲץ
ka.pe.3ms	sf.3ms fs.cs	sf.1s hi.wft.3ms pk.cj	fs.pk.pp+pk.at	ms.pk.pp+pk.at

הִבֵּא	בְּכַלְיוֹתַי	בְּנֵי	אַשְׁפָּתוֹ:
HeBhi`°» „machte kommen er“ brachte er	BöKHiLjOTa`J» in „Nieren“ meine in ~Gänzliche/~Alldahinmachende meine	BöNe`J» „Söhne“ des ~Erbauer von	ÄSchPaTO`» „Köchers“ ‚seines“ ~Aschgrube/~Feuer-Mund/~Minister {ar} seinem
הִבֵּא	בְּכַלְיוֹתַי	בְּנֵי	אַשְׁפָּתוֹ
hi.pe.3ms	sf.1s fp.cs pk.pp	mp.cs	sf.3ms fs.cs

1 a:Entartender, Widerspenstige/seiender

הַיּוֹם:	כָּל-	בְּנִינְתָם	עַמִּי	לְכָל-	שְׂחָק	הַיּוֹתִי
HajjO'M≠ den „Tag	KoL-> „all	NöGINaTa'M≠ „Saitenspiel ‚ihres	AMI'≠ „Volk' meinem	LöKHoL-> zu „allem	SsöCho'Q≠ „Heiterkeit	Hajj'TI» wurde ich
יום ms.[cs] pk.at	כל [na].ms.[cs]	בְּנִינָם sf.3mp fs.cs	עַמִּי sf.1s [na].mfs.cs	לְכָל ms.[cs] pk.pp	שְׂחָק ms	הַיּוֹתִי ka.pe.1s

לְעֵנָה:	הַרְוִי	בְּמִרְוֵרִים	הַשְׂפִיעֵנִי
LaANa'H≠ „Wermut ~Zum-Antworten/~Demütigen	HIRWa'NI» „machte durchtränken er' mich	BhaMöRORI'M≠ in den „Bitterkräutern	HISsBIÄ'NI» „machte sättigen er' mich
לְעֵנָה fs	רוּהַ sf.1s hi.pe.3ms	מְרִי mp pk.pp+pk.at	שָׁבַע sf.1s hi.pe.3ms

בְּאָפֶר:	הַכְפִּישְׁנִי	שְׁנֵי	בְּחֻצָּץ	וַיִּגְרַס
BaÉ'PhäR≠ in die „Asche in dem ~Ur-Fruchtigen	HiKhPIScha'NI≠ „machte niederzerrern er' mich	SchiNa'J≠ „Zähne' meine	Bä.ChaZaZ'≠ in dem „Zersplitternden in dem ~Halbierenden	WaJaGRE'S» und „er machte verbeißen
אָפֶר ms pk.pp+pk.at	כֶּפֶשׁ sf.1s hi.pe.3ms	שְׁנֵי sf.1s mfp.cs	חֻצָּץ ms pk.pp+pk.at	גֵּרַס hi.wft.3ms pk.cj

Gebet des Bedrängten

טוֹבָה:	נָשִׂיתִי	נַפְשִׁי	מִשְׁלוֹם	וַתִּזְנַח
ThOBha'H≠ „Gutes	NaSchI'TI» enthaben wurde ich verlieh/versäumte/bewahnte ich	NaPhSchI'≠ „Seele' meine	MISchaLO'M≠ vom „Frieden	WaTIŠNa'Ch» und „du schlossest aus und sie schloss aus
טוֹב aj.fs	נִשְׂאָנָה ka.pe.1s	נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs	מִן שְׁלוֹם ms pk.pp	זָנַח ka.wft.2ms/3fs pk.cj

מִיְהוָה:	וַתּוֹחַלְתִּי	נִצָּחִי	אָבֵד	וַיֹּאמֶר
MeJaHaWä'H≠ von „JHWH ü:Er wird {pi}	WöTOChäTI'≠ und „Erwartung' meine	NiZChI'≠ „Ausdauer' meine Dauer meine	ÄBha'D» „verloren ging sie verloren ging er	WaÖMa'R≠ und „ich sprach
מִן הַיָּה hi/pi.ft.3ms pk.pp	תּוֹחַלְתִּי fs.cs pk.cj	נִצָּחִי sf.1s ms.cs	אָבֵד ka.pe.3ms	אָמַר ka.wft.1s pk.cj

וְרֹאשׁ:	לְעֵנָה	וּמְרוֹדִי	עֲנִי	זְכַר-
WaRo'°Sch≠ und „Gift und Haupt	LaANa'H≠ „Wermut ~Zum-Antworten/~Demütigen	UMöRUDI'≠ und „Umherschweifung' meiner und ~Empörung meiner	ÖNJ» „Demütigung* meiner	SöKHoR-> „gedenke!
רֹאשׁ ms.[cs] pk.cj	לְעֵנָה fs	מְרוֹדִי sf.1s ms.cs pk.cj	עֲנִי sf.1s ms.cs	זְכַר ka.!.ms

1 s:Anhang "KöTI' Bh und QöRe 'J"

Gedenken und Warten zu JHWH hin

נַפְשִׁי:	עָלִי	וַתִּשְׁוֹת	{וַתִּשְׂחַת}	תִּזְכֹּר	זְכַר
NaPhSchI'≠ „Seele' meine	ÄLa'J≠ auf mir	[WöTaSchO'aCh]» [und „sie wirft sich herab] [und sie wirft herab]	WöTaSchI'aCh 1 und „sie macht sich herabwerfen und sie macht herabwerfen	TiŠKO'R≠ „sie gedenkt du gedenkst	ŠaKhO'R» „zu gedenken
נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs	עָלִי sf.1s pk.pp	שׁוֹחַ ka.ft.3fs.QR pk.cj	שׁוֹחַ hi.ft.3fs.KT pk.cj	זְכַר ka.ft.2ms/3fs	זְכַר ka.if.[cs]

אֶחָיִל:	כֵּן	עַל-	אֶל- לְבִי	אֶל-	אָשִׁיב	זָאת
°OChI'L≠ „ich mache warten ich ~lasse wirbeln	Ke'N» „bereitetem e:darum	ÄL-> auf	LiBi'≠ „Herzen' meinem	ÄL-> zum	ÄSchI'Bh» „ich bringe zurück ich mache umkehren	Šo'°T≠ „dies
יְחָל hi.ft.1s	כֵּן pk.av, ms	עַל pk.pp	לְבִי sf.1s ms.cs	אֶל pk.pp	שׁוֹב hi.ft.1s	זָאת aj.fs

רַחֲמָיו:	כָּלוּ	לֹא-	כִּי	תָמְנוּ	לֹא-	כִּי	יְהוָה	תְּסִי
RaChäMa'W≠ „Erbarungen' „seine ~Mutterleiber seine	KhäLU'≠ alldahin* waren sie vervollständigten sie	Lo'°-> nicht	KI'» „dass denn	Ta'MNU≠ voll zu Ende* waren wir vollendeten wir	Lo'°-> nicht	KI'» „dass denn	JaHaWä'H≠ „JHWH ü:Er macht werden	Cha.SöDe'J» „Hulden* des' ~Lebens-Geheimnisse des
רַחֲמָיו sf.3ms mp.cs	כָּלוּ ka.pe.3p	לֹא pk.ng	כִּי pk.cj, ms	תָּמְנוּ ka.pe.1p	לֹא pk.ng	כִּי pk.cj, ms	הַיָּה hi/pi.ft.3ms	תְּסִי mp.cs

אֲמוֹנָתְךָ:	רַבָּה	לְבַקְרִים	חֲדָשִׁים
ÄMUNaTä'Kha≠ „Treun* „deines	RaBa'H≠ „viel/fä/tig - viel/meisterhaft	LaBöQaRI'M≠ zu den „Morgen zu den ~Erwägungen	ChäDaSchI'M≠ „neue
אֲמוֹנָתְךָ sf.2ms fs.cs	רַבָּה aj.fs ina	לְבַקְרִים mp pk.pp+pk.at	חֲדָשִׁים aj.mp

לּוֹ:	אֶחָיִל	כֵּן	עַל-	נַפְשִׁי	אָמַרְהָ	יְהוָה	תְּלַקִּי
LO'≠ zu „ihm	°OChI'L» „ich mache warten ich mache ~wirbeln	Ke'N≠ „Stand'bereitetem e:darum	ÄL-> auf	NaPhSchI'≠ „Seele' meine	ÄMöRa'H» „sprach sie	JaHaWä'H≠ „JHWH ü:Er macht werden	ChäLQI'» „Ausgleichsteil* meines Ausgleich meiner
לּוֹ sf.3ms pk.pp	יְחָל hi.ft.1s	כֵּן pk.av, ms	עַל pk.pp	נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs	אָמַרְהָ ka.pe.3fs	הַיָּה hi/pi.ft.3ms	תְּלַקִּי sf.1s ms.cs

1 a:sie fordert ihn

תִּדְרֹשְׁנִי:	לְנַפְשִׁי	לְקַוּוֹ	יְהוָה	טוֹב
TIDRöSchä'NU≠ „sie forschet nach ‚ihm du forschet nach ihm	LöNä'PhäSch≠ zur „Seele	LöQoWa'W≠ zu „Harrenden* „seinen zu ~Konzentrierenden seinen	JaHaWä'H≠ „JHWH ü:Er macht werden	ThO'Bh» „gut
נִדְרֹשׁ sf.eN.3ms ka.ft.2ms/3fs	נַפְשִׁי mfs.[cs] pk.pp	קוּוֹ sf.3ms ka.pt.mp.cs pk.pp	הַיָּה hi/pi.ft.3ms	טוֹב aj/sb.ms

1 ü:Er macht werden

יְהוָה:	לְתַשׁוּעַת	וְדוּמָם	וַיְחַלְ	טוֹב
JaHaWä'H≠ „JHWH	LiToSchUÄ'T≠ zum „Retten des	WöDUMa'M≠ und still	WöJaChI'L≠ und „wartend	ThO'Bh» „gut
הַיָּה hi/pi.ft.3ms	תַּשׁוּעָה fs.cs pk.pp	דוּמָם pk.av pk.cj	יְחַלְ aj.ms pk.cj	טוֹב aj/sb.ms

JHWH verfolgt in allem nur Gutes

<b>טוב</b>	<b>לְנֹכַח</b>	<b>כִּי־</b>	<b>יִשָּׂא</b>	<b>עַל</b>	<b>בְּנְעוּרָיו:</b>
ThO´Bh» „gut“	LaGä´Bhär* zu dem ‚Ermächtigten*	KI-» „dass“	JiSsa´» „er trägt“	Ö´L» „er hebt“	BINö´URa´W» in „Jugendzeiten“ ‚seinen
-	-	כִּי	נִשָּׂא	עַל	נְעוּרָיו ו
-	ms pk.pp+pk.at	pk.cj,ms	ka.ft.3ms	ms.[cs]	sf.3ms mp.cs pk.pp
<b>יָשַׁב</b>	<b>בְּדָר</b>	<b>וַיִּדָּם</b>	<b>כִּי</b>	<b>נִשְׁלַח</b>	<b>עָלָיו:</b>
JeSche´Bh» „er hat Sitz“	BaDa´D» „Abgesonderter“	Wöjido´M» „und ‚er wird still“	KI´» „denn“	NaTha´L» „lupfte er“	ÄLä´W» „auf ‚ihn“
-	-	וַיִּדָּם	כִּי	נִשְׁלַח	עַל ו
-	ms, pk.av	ka.ft.3ms pk.cj	pk.cj,ms	ka.pe.3ms	sf.3ms pk.pp,p
<b>יָתֵן</b>	<b>בְּעָפָר</b>	<b>פִּיהוּ</b>	<b>אוּלַי</b>	<b>יֵשׁ</b>	<b>תְּקוּהָ:</b>
JiTe´N» „er wird geben“	Bä,ÄPha´R» in den ‚Staub	PI´HU» „Mund“ ‚seinen	°Ula´J» „vielleicht“	Je´Sch» „seiend“	TiQWa´H» „Erhartetes“ ~Konzentrationsobjekt
-	-	פִּיהוּ	אוּלַי	יֵשׁ	תְּקוּהָ
-	ms pk.pp+pk.at	sf.3ms ms.cs	pk.av	pk.av	[na].fs
<b>יָתֵן</b>	<b>לְמַכְהוּ</b>	<b>לְחֵי</b>	<b>יִשְׁבַּע</b>	<b>בְּחַרְפָּה:</b>	
JiTe´N» „er wird geben“	LöMaKe´HU» zum ‚Schlagenmachenden ‚ihn	Lä´Chl» „Backe“ ~Saftige	JiSsBa´» „er ersattet“	BöChäRpä´H» in „Schmach“ im ~Lebens-Erschlaffen / ~Entbrennen- des-Mundes	
-	-	לְחֵי	יִשְׁבַּע	בְּחַרְפָּה	
-	sf.3ms hi.pt.ms.cs pk.pp	[na].fs	ka.ft.3ms	fs pk.pp	
<b>כִּי</b>	<b>לֹא</b>	<b>יִזְנָה</b>	<b>לְעוֹלָם</b>	<b>אֲדֹנָי:</b>	
KI´» „denn“	Lo´» „nicht“	JiSNa´Ch» „er schließt aus“	Lö´OLä´M» „für ‚äonisch“	ÄDoNa´J» „Herren“ meine ~Grundfesten meine	
-	-	יִזְנָה	לְעוֹלָם	אֲדֹנָי	
-	pk.ng, na	ka.ft.3ms	sb/aj.ms pk.pp	sf.1s mp.cs	
<b>כִּי</b>	<b>אִם־</b>	<b>הוֹזִיָּה</b>	<b>וְרָחַם</b>	<b>כָּל־ב</b>	<b>{חֲסָדוֹ}</b>
KI´» „denn“	ÄM-» „wenn“	HOGä´H» „bekümmern ließ er“	WöRiCha´M» und „bebarmt er“	KöRo´Bh» wie „Vielsein der“	ChaSD´O „Huld“ ‚seiner
-	-	יִנָּה	וְרָחַם	כָּל־ב	חֲסָדוֹ ו
-	pk.cj	hi.pe.3ms	pi.wpe.3ms pk.cj	ka.if.[cs] pk.pp	sf.3ms ms.cs.KT
<b>כִּי</b>	<b>לֹא</b>	<b>עֲנָה</b>	<b>מִלְבוֹ</b>	<b>וַיִּנְגַּח</b>	<b>אִישׁ־</b>
KI´» „denn“	Lo´» „nicht“	ÄNa´H» „demütigte er“	MiLiBO´» vom „Herzen“ ‚seinem	WajjaGä´H» und „er bekümmerte“	BöNel´» „Söhne des“
-	-	עֲנָה	מִלְבוֹ	וַיִּנְגַּח	אִישׁ
-	pk.ng, na	pi.pe.3ms	sf.3ms ms.cs pk.pp	pi.wft.3ms pk.cj	ms.[cs] mp.cs
<b>לְדַכָּא</b>	<b>תַּחַת</b>	<b>רַגְלָיו</b>	<b>כָּל־</b>	<b>אֲרָץ־</b>	
LöDaKe´» zu „zermalmen“	Ta´ChaT» unter	RaGLä´W» „Füße“ ‚seine	Ko´L» „alle“	Ä´RäZ» „Erdlands“	
-	-	רַגְלָיו	כָּל־	אֲרָץ	
-	pk.pp na	sf.3ms fd.cs	ms.[cs]	mf	
<b>לְהַטּוֹת</b>	<b>מִשְׁפָּט־</b>	<b>נֹכַח</b>	<b>נִגְדָּה</b>	<b>פָּנָי</b>	<b>עֲלֵיוֹן:</b>
LöHaThO´T» zum „recken“ zu machen	MiSchPaTh» „Richtigkeit“ des	Gä´Bhär» „Ermächtigten“	Nä´Gäd» „gegenwärtig“ ~herzoglich	PöNe´J» „Angesichtern des“	ÄLJO´N» „Obersten“
-	-	נֹכַח	נִגְדָּה	פָּנָה	עֲלֵיוֹן
-	ms.cs	[na].ms	pk.pp	mfp.cs	aj.ms
<b>לְעִנֵּת</b>	<b>אָדָם</b>	<b>בְּרִיבוֹ</b>	<b>אֲדֹנָי</b>	<b>לֹא</b>	<b>רָאָה:</b>
LöÄWe´T» zu „krümmen“	ÄDa´M» „Menschen“	BöRiBo´» im „Hader“ ‚seinem	ÄDoNa´J» „Herren“ meine ~Ur-Rechtswalten meine	Lo´» „nicht“	RaÄ´H» „sah er“
-	-	בְּרִיבוֹ	אֲדֹנָי	לֹא	רָאָה
-	~Ur-Gleichen-/Blut	pk.pp	sf.3ms mp.cs	pk.ng, na	ka.pe.3ms
<b>מִי־זֶה</b>	<b>אָמַר</b>	<b>וַתְּהִי</b>	<b>אֲדֹנָי</b>	<b>לֹא</b>	<b>צְוָה:</b>
Mi´» „dieser“	ÄMa´R» „sprach er“	WaTä´Hi» und „es wurde“ und sie wurde	ÄDoNa´J» „Herren“ meine ~ALäPh-Rechtswalten meine	Lo´» „nicht“	ZiWa´H» „gebot er“ entbot er
-	-	וַתְּהִי	אֲדֹנָי	לֹא	צְוָה
-	{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	ka.wft.3fs pk.cj	sf.1s mp.cs	pk.ng, na	pi.pe.3ms
<b>מִפִּי</b>	<b>עֲלֵיוֹן</b>	<b>לֹא</b>	<b>תֵּצֵא</b>	<b>הַרְעוֹת</b>	<b>וְהַטּוֹב:</b>
MiPi´» vom „Mund des“	ÄLJO´N» „Obersten“	Lo´» „nicht“	TeZe´» „es geht heraus“ sie geht heraus	HaRa´O´T» die „Bösen“	WöHaThO´Bh» und das „Gute“ und der Gute
-	-	לֹא	תֵּצֵא	הַרְעוֹת	וְהַטּוֹב
-	aj.ms	pk.ng, na	ka.ft.2ms/3fs	aj.fp.cs pk.at	aj.ms pk.at pk.cj

■ e:Im Gegensatz zu den Bösen steht der Gute in der Einzahl. Dies ist eine Bestätigung zu M19.17: "...EINER ist der Gute..."

Die fehlende Umkehr führt zum Zerbruch

<b>מַה־</b>	<b>יְתַאוֹנֵן</b>	<b>אָדָם</b>	<b>חַי־</b>	<b>נֹכַח</b>	<b>עַל־</b>	<b>{חֲטָאוֹ}</b>	<b>[חֲטָאוֹ]:</b>
MaH» „was“	JiTi´ONE´N» „er wehklagt für sich“ er bewehklagt sich	ÄDa´M» „Mensch“ ~ALäPh-Gleicher	Cha´J» „lebender“	Gä´Bhär» „Ermächtigt“	ÄL-» „aufgrund“ auf	ChäTh´O´ „Verfehlen“ ‚seinem	[ChäThäÄ´W]» „[Verfehlungen“ ‚seinen]
-	-	אָדָם	חַי־	נֹכַח	עַל	חֲטָאוֹ ו	חֲטָאוֹ ו
-	ht2.ft.3ms	[na].ms.[cs]	aj.ms ka.pt.3ms	ms.[cs]	pk.pp	sf.3ms ms.cs.KT	sf.3ms mp.cs.QR

■ s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

<b>נַחֲפֵשָׁה</b> NaChPöSsa 'H» „wir wollen erspüren“ - כַּפֶּשׁ ka.ft.1p.k	<b>דְּרָכֵינוּ</b> DöRaKhe 'NU» „Wege“ unsere Getretenen unsere - נִי sf.1p mfp.cs	<b>וְנִחְקְרָהּ</b> Wö.NaChQo 'RaH» und „wir wollen untersuchen“ - חִקֵּר ka.ft.1p.k pk.cj	<b>וְנָשׁוּבָה</b> WöNaSchU 'BhaH» und „wir wollen zurückkehren“ - שׁוּב ka.ft.1p.k pk.cj	<b>עַד-</b> ÄD-» „bis zu“ - עַד pk.pp, ms	<b>יְהוָה:</b> JaHaWä 'H» „JHWH“ - הִיא hi/pi.ft.3ms
<b>נִשָּׂא</b> NiSsa '» „wir erheben“ - נִשָּׂא {ni/pi.pe.3ms} {ni.pt.ms. {cs}} {ka.ft.1p}	<b>לִבְנוֹ</b> LöBhaBhe 'NU» „Herzgeheg“ unseres - נֹו sf.1p ms.cs	<b>אֶל-</b> ÄL-» zu - כָּרָה fd pk.pp	<b>כַּפָּיִם</b> KaPa 'JIM» „Doppel-Handschaalen“ Doppelschaalen - אֶל pk.pp	<b>אֶל-</b> ÄL-» zu - אֶל pk.pp	<b>בְּשָׁמַיִם:</b> BaSchaMa 'JIM» in den „Himmeln“ in den ~welche-Wasser-sind - שָׁמַיִם md pk.pp+pk.at

1 a: Der Einzige, Der eine Lehrende  
2 a: ~Doppel-Name-/Dort

<b>נָחֵנוּ</b> Na 'ChNU» „wir“ - נָחֵנוּ pn.in.1p	<b>פָּשַׁעֵנוּ</b> PhaScha 'NU» Schritten aus* wir - פָּשַׁע ka.pe.1p	<b>וּמְרִינוּ</b> UMaRI 'NU» und erbitterten wir - מָרָה ka.pe.1p pk.cj	<b>אֶתָּה</b> ÄTa 'H» „AT du“ - אֶתָּה pn.in.2ms	<b>לֹא</b> Lo '» nicht - לֹא pk.ng, na	<b>סָלַחְתָּ:</b> SaLa 'ChTa» „hast verziehen du“ - סָלַח ka.pe.2ms
<b>סִכְּתָה</b> Sako 'TaH» „überhüttetest“ du - סִכְּךָ ka.pe.2ms	<b>בְּאֶף</b> BhaÄ 'Ph» im „Schnauben“ - אֶף pk.aj pk.pp	<b>וְתִרְדֹּפֵנוּ</b> Wa,TiRDöPhe 'NU» und „du verfolgst“ uns - רָדַף sf.1p ka.wft.2ms pk.cj	<b>הֲרַגְתָּ</b> HaRa 'GTa» „brachtest um du“ - הֲרַג ka.pe.2ms	<b>לֹא</b> Lo '» nicht - לֹא pk.ng, na	<b>חָמַלְתָּ:</b> ChaMa 'LTa» „verschontest du“ - חָמַל ka.pe.2ms

ms

<b>סִכְּוֹתָה</b> Sako 'TaH» „überhüttetest“ du - סִכְּךָ ka.pe.2ms	<b>בְּעָנָן</b> BhäÄNa 'N» in dem „Gewölk“ in der Wolke - עָנָן ms pk.pp+pk.at	<b>לָךְ</b> La 'Kh» „für „dich“ zu dir - לָךְ sf. {hb.2f} {ar.2m} .s' pk.pp	<b>מֵעֵבֹר</b> MeÄBho 'R» weg vom „Hinübergehen des vom jenseitigen vom - עֵבֹר ka.if. {cs} pk.pp	<b>תִּפְלָה:</b> TöPhiLa 'H» „Gebets“ ~Fallengemachten/~Vermittelnden - תִּפְלָה fs
--	--	---	---	---

<b>סִחִי</b> SöChI '» „Zusammengefügtes“ - סִחִי ms	<b>וּמָאוֹס</b> UMa'O 'S» und „Verwerfen“ - מָאוֹס ms pk.cj	<b>תְּשִׁימוּ</b> TöSsiMe 'NU» „du legst“ uns - שִׁים sf.1p ka.ft.2ms	<b>בְּקֶרֶב</b> BöQä 'RäBh» im „Innern von“ - קֶרֶב ms. {cs} pk.pp	<b>הָעֵמִים:</b> HaÄMI 'M» den „Völkern“ - עֵם mp pk.at
--	--	--	---	--

<b>פָּצְנוּ</b> PaZU '» „sperren auf sie“ - פָּצְנָה ka.pe.3p	<b>עָלֵינוּ</b> ÄLe 'NU» „wider/auf uns“ - עָלָנוּ sf.1p pk.cj	<b>פִּיהֶם</b> PiHä 'M» „Mund „ihren“ - פִּיהֶם sf.3mp ms.cs	<b>כָּל-</b> KoL-» „alle“ - כָּל [na].ms. {cs}	<b>אֵיבֵינוּ:</b> ÖjöBhe 'NU» „Feinde“ unsere - אֵיבֵינוּ sf.1p ka.pt.mp.cs
--	---	---	---	--

<b>פָּחַד</b> Pa 'ChaD» „Ängstendes“ ~Klappnetz der Tür - פָּחַד ms. {cs}	<b>נִפְתַּח</b> WaPha 'ChaT» und „Schrunde“ ~Klappnetz des TaW - נִפְתַּח ms pk.cj	<b>הָיָה</b> Ha 'JaH» „wurde sie“ wurde er - הָיָה ka.pe.3ms	<b>לָנוּ</b> La 'NU» zu uns - לָנוּ sf.1p pk.pp	<b>הִשָּׂאת</b> HaSche '»T» das „Zerbrausen“ - הִשָּׂאת fs pk.at	<b>וְהִשָּׁבֵר:</b> WöHaScha 'Bhär» und der „Zerbruch“ und der Kaufbare - הִשָּׁבֵר ms pk.at pk.cj
---	--	--	--	---	--

Das Mitleiden des Propheten

<b>פָּלְגֵי-</b> PaL'Gel-» „Abgeteilte“ der - פָּלְגָה mp.cs	<b>מַיִם</b> Ma 'JIM» „Wasser“ - מַיִם md	<b>תִּכְרַד</b> TeRa 'D» „es stürzt hinab“ sie steigt hinab - יָרַד ka.ft.3fs	<b>עֵינַי</b> ÉINI '» „Auge“ meines Gequell meines - עֵינַי sf.1s mfs.cs	<b>עַל-</b> ÄL-» „aufgrund“ auf - עַל pk.pp	<b>שִׁבְר</b> Schä 'Bhär» „Zerbruch der“ Kaufbare der - שִׁבְר [na].ms. {cs}	<b>בֵּת-</b> BaT-» „Tochter des“ - בֵּת [na].fs. {cs}	<b>עַמִּי:</b> ÄMI '» „Volkes“ meines - עַם sf.1s [na].mfs.cs
---	--	---	--	---	--	--	--

<b>עֵינַי</b> ÉINI '» „Auge“ meines Gequell meines - עֵינַי sf.1s mfs.cs	<b>נִנְרָה</b> NiGöRa 'H» „wurde ausrinnen gemacht es“ wurde ausrinnen gemacht sie - נִנְרָה ni.pe.3fs	<b>וְלֹא</b> WöLo '» und nicht - וְלֹא pk.ng pk.cj	<b>תִּדְמָה</b> TiDMä 'H» „es verstilt“ sie verstilt - תִּדְמָה ka.ft.3fs	<b>מֵאֵין</b> MeÉ 'IN» von keinen - מֵאֵין pk.av pk.pp	<b>הַפְּנוּת:</b> HaPhuGO 'T» „Erstarrungen“ ~Jungfeigen - הַפְּנוּת fp
--	--	---	---	---	---

ü: Er macht werden

a: Erwecken, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

<b>עֵינַי</b> ÉINI '» „Auge“ meines Gequell meines - עֵינַי sf.1s mfs.cs	<b>עוֹלָלָה</b> ÖLöLa 'H» „kahl machte es“ ~kindete sie - עוֹלָלָה pi2.pe.3fs	<b>לְנַפְשִׁי</b> LöNaPhSchl '» zu „Seele“ meiner - לְנַפְשִׁי sf.1s mfs.cs pk.pp	<b>מִכָּל</b> MiKo 'L» weg von „allen“ - מִכָּל ms. {cs} pk.pp	<b>בְּנוֹת</b> BöNO 'T» „Töchtern der“ zu erbauen - בְּנוֹת [na].fp.cs [ka.if. {cs}]	<b>עִרִי:</b> ÉRI '» „Stadt“ meiner Dringlichen {ar} meinen - עִרִי sf.1s fs.cs
--	---	--	---	--	---

Rettruf aus tiefer Not

<b>צוֹד</b> ZO 'D» „zu jagen“ - צוֹד ka.if. {cs}	<b>צֵדוֹנִי</b> ZaDU 'NI» „jagten sie“ mich - צֵדוֹנִי sf.1s ka.pe.3p	<b>כַּצְּפוֹר</b> KaZiPO 'R» wie den „Vogel“ - כַּצְּפוֹר mfs pk.pp+pk.at	<b>אֵיבִי</b> ÖjöBha 'J» „Feinde“ meine - אֵיבִי sf.1s mp.cs [ka.pt.mp.cs]	<b>חֲנָם:</b> ChiNa 'M» „unbegründet“ umsonst - חֲנָם pk.av
---	--	--	---	---

<b>צִמְתּוֹ</b> Zä.MöTU '» „bezähmten sie“ - צִמְתּוֹ ka.pe.3p	<b>כְּבוֹר</b> BhaBO 'R» in der Zisterne in dem ~Klärenden - כְּבוֹר ms pk.pp+pk.at	<b>חַיִּי</b> ChajJa 'J» „Lebende“ meine - חַיִּי sf.1s mp.cs	<b>וַיִּדְוֶר</b> WaJJaDU-» und „sie schleuderten mit der Hand“ - וַיִּדְוֶר pi.wft.3mp pk.cj	<b>אֶבֶן</b> Ä 'Bhän» „Stein“ ~Ur-Sohn - אֶבֶן fs. {cs}	<b>בֵּי:</b> Bi '» „gegen mich“ in mir - בֵּי sf.1s ij pk.pp
---	---	--	--	---	--

<b>עָפוֹ-</b>	<b>מַיִם</b>	<b>עַל-</b>	<b>רֹאשִׁי</b>	<b>אָמַרְתִּי</b>	<b>נִנְדַרְתִּי:</b>
ZaPhU» fluteten sie» - spähten nach sie	Ma'JiM» Wasser» - מַיִם	ÄL» über auf - עַל	Ro°Schl'» „Haupt“ meinem» - רֹאשִׁי	ÄMa'RTI» sprach ich» - אָמַרְתִּי	NIgSa'RTI» „abgetrennt wurde ich“ zertrennt wurde ich - נִנְדַרְתִּי:
צוּרַךְ ka.pe.3p	מַיִם md	עַל pk.pp	רֹאשִׁי sf.1s ms.cs	אָמַרְתִּי ka.pe.1s	נִנְדַרְתִּי: ni.pe.1s

<b>קָרָאתִי</b>	<b>שָׁמַדְתִּי</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>מִבּוֹר</b>	<b>תַּחְתֵּינֹת:</b>
QaRa'°TI» rief ich» las/begegnete ich	SchiMKha'» „Namen, deinen“ ~Dort deinem	JaHaWä'°H» „JHWH“ ü:Er macht werden	MiBO'R» von „Zisterne“ - מִבּוֹר	TaChTIJO'°T» „Unteren“ - תַּחְתֵּינֹת:
קָרָא ka.pe.1s	שָׁמַדְתִּי sf.2ms ms.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	מִבּוֹר ms.[cs] pk.pp	תַּחְתֵּינֹת: aj/sb.fp.[cs]

<b>קוֹלִי</b>	<b>שָׁמַעַתְּ</b>	<b>אֶל-</b>	<b>תַּעֲלֶם</b>	<b>אֲזַנְךָ</b>	<b>לְרוּחֹתִי</b>	<b>לְשׁוּעָתִי:</b>
QOLI'» „Stimme“ meine» - קוֹלִי	SchaMa'°Ta» „hörtest du“ - שָׁמַעַתְּ	ÄL» nicht - אֶל-	Ta'Le'M» „du machst verheimlichen“ du machst ~äonisch - תַּעֲלֶם	ÖSNöKha'» „Ohr, „deines“ ~Werkzeug deines - אֲזַנְךָ	LöRaWChäTI'» zur „Geistungswerte“ meiner» - לְרוּחֹתִי	LöSchaWÄTI'» zum „Rettruf“ meinem» - לְשׁוּעָתִי:
קוֹלִי sf.1s ms.cs	שָׁמַעַתְּ ka.pe.2ms	אֶל pk.av.ng	תַּעֲלֶם hi.ft.2ms	אֲזַנְךָ sf.2ms fs.cs	לְרוּחֹתִי sf.1s fs.cs pk.pp	לְשׁוּעָתִי: sf.1s fs.cs pk.pp

Der alles Sehende und Hörende hadert den Hader des Bedrängten

<b>קָרַבְתָּ</b>	<b>בָּיָוֶם</b>	<b>אָקַרְתְּךָ</b>	<b>אָמַרְתָּ</b>	<b>אֶל-</b>	<b>תִּירָא:</b>
QaRa'BhTa» „nahest du“ - קָרַבְתָּ	BöJO'M» im „Tag“ - בָּיָוֶם	ÄQRaÄ'Ka» „ich rufe, dich“ - אָקַרְתְּךָ	ÄMa'RTa» „sprachst du“ - אָמַרְתָּ	ÄL» nicht - אֶל-	TIRa'» „du wirst fürchten“ - תִּירָא:
קָרַבְתָּ ka.pe.2ms	בָּיָוֶם ms.[cs] pk.pp	אָקַרְתְּךָ ka.ft.1s	אָמַרְתָּ ka.pe.2ms	אֶל pk.av.ng	תִּירָא: ka.ft.2ms/3fs

<b>הִבַּתְתָּ</b>	<b>אָדוֹנָי</b>	<b>רִיבֵי</b>	<b>נַפְשִׁי</b>	<b>גָּאֵלְתָּ</b>	<b>חַיִּי:</b>
Ra'BhTa» „hadertest*“ du» - הִבַּתְתָּ	ÄDoNa'°J» „Herrn“ meine ~Grundfesten meine - אָדוֹנָי	RIBhe'°J» „Hadereien“ der» - רִיבֵי	NaPhSchl'» „Seele“ meiner» - נַפְשִׁי	GaÄ'LTa» „erlötest du“ ~besudeltest du - גָּאֵלְתָּ	Chaljä'J» „Lebende*“ meine Leben meine - חַיִּי:
הִבַּתְתָּ ka.pe.2ms	אָדוֹנָי sf.1s mp.cs	רִיבֵי mp.cs	נַפְשִׁי sf.1s mfs.cs	גָּאֵלְתָּ ka.pe.2ms	חַיִּי: sf.1s mp.cs

<b>רָאִיתָהּ</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>עֲוֹתַי</b>	<b>שִׁפְטָהּ</b>	<b>מִשְׁפָּטִי:</b>
Ra'i'TaH» „sahst du“ - רָאִיתָהּ	JaHaWä'°H» „JHWH“ - יְהוָה	ÄWa,TaTI'» „Gekrümmtsein“ meines - עֲוֹתַי	SchaPhöTha'°H» „richtige,“ - שִׁפְטָהּ	MiSchPaThi'» „Richtigung“ meine - מִשְׁפָּטִי:
רָאִיתָהּ ka.pe.2ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	עֲוֹתַי sf.1s fs.cs	שִׁפְטָהּ pgH ka.!.ms	מִשְׁפָּטִי: sf.1s ms.cs

<b>רָאִיתָהּ כָּל-</b>	<b>נִקְמַתָּם</b>	<b>כָּל-</b>	<b>מַחְשְׁבָתָם</b>	<b>לִי:</b>
Ra'i'TaH» „sahst du“ - רָאִיתָהּ	KoL» „alle“ - נִקְמַתָּם	KoL» „alle“ - כָּל-	MaChSchöBhoTa'°M» „Berechnungen*“, ihre“ - מַחְשְׁבָתָם	LI'» zu mir - לִי:
רָאִיתָהּ ka.pe.2ms	נִקְמַתָּם sf.3mp fs.cs	כָּל- [na].ms.[cs]	מַחְשְׁבָתָם sf.3mp fp.cs	לִי: sf.1s pk.pp

<b>שָׁמַעַתְּ</b>	<b>חֲרַפְתָּם</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>כָּל-</b>	<b>מַחְשְׁבָתָם</b>	<b>עָלַי:</b>
SchaMa'°Ta» „hörtest du“ - שָׁמַעַתְּ	ChäRPaTa'°M» „Beschmähung/Schmach“, ihre“ ~Entbrennen mit dem Mund ihres - חֲרַפְתָּם	JaHaWä'°H» „JHWH“ ü:Er macht werden	KoL» „alle“ - כָּל-	MaChSchöBhoTa'°M» „Berechnungen“, ihre“ - מַחְשְׁבָתָם	ÄLa'°J» auf mir - עָלַי:
שָׁמַעַתְּ ka.pe.2ms	חֲרַפְתָּם sf.3mp fs.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	כָּל- [na].ms.[cs]	מַחְשְׁבָתָם sf.3mp fp.cs	עָלַי: sf.1s pk.pp

<b>שִׁפְטֵי</b>	<b>קָמִי</b>	<b>וְהַגִּיזֶנָם</b>	<b>עָלַי</b>	<b>כָּל-</b>	<b>הַיּוֹם:</b>
SsiPhoTe'°J» „Lippen“ der» Gestade/Säume der - שִׁפְטֵי	QaMa'°J» „Aufständischen*“ meiner - קָמִי	WöHäGJONa'°M» „Murmeling“, ihre“ und Knurrung/Pustung ihre - וְהַגִּיזֶנָם	ÄLa'°J» „awider mich“ auf mir - עָלַי	KoL» „all“ - כָּל-	HajJO'M» den „Tag“ - הַיּוֹם:
שִׁפְטֵי fd.cs	קָמִי sf.1s ka.pt.mp.cs	וְהַגִּיזֶנָם sf.3mp ms.cs pk.cj	עָלַי sf.1s pk.pp	כָּל- [na].ms.[cs]	הַיּוֹם: ms.[cs] pk.at

<b>שִׁבְתָּם</b>	<b>וְקִימַתָּם</b>	<b>הַבִּיטָהּ</b>	<b>אֲנִי</b>	<b>מִנְגִּינֹתָם:</b>
SchiBhTa'°M» „Sitzhaben“, ihres“ - שִׁבְתָּם	WöQiMaTa'°M» „Aufstehen“, ihres“ - וְקִימַתָּם	HaBl'ThaH» „mache erblicken,“ - הַבִּיטָהּ	ÄNI'» ich - אֲנִי	MaNGINaTa'°M» „Saitengezupf“, ihres“ - מִנְגִּינֹתָם:
שִׁבְתָּם ka.if.cs/ms.cs	וְקִימַתָּם sf.3mp fs.cs pk.cj	הַבִּיטָהּ pgH hi.!.ms	אֲנִי pn.in.1s	מִנְגִּינֹתָם: sf.3mp fs.cs

<b>תָּשִׁיב</b>	<b>לָהֶם</b>	<b>גָּמוּל</b>	<b>יְהוָה</b>	<b>כַּמַּעֲשֵׂהָ</b>	<b>יָדֵיהֶם:</b>
TaSchl'°Bh» „du bringst zurück“ du machst umkehren - תָּשִׁיב	LäHä'°M» zu, ihnen= - לָהֶם	GöMU'°L» „Vergelten*“ ~Entwöhnen - גָּמוּל	JaHaWä'°H» „JHWH“ ü:Er macht werden	KöMaÄSse'°H» wie „Gemachtes“ der - כַּמַּעֲשֵׂהָ	JöDelHä'°M» „Hände“, ihrer= - יָדֵיהֶם:
תָּשִׁיב hi.ft.2ms/3fs	לָהֶם sf.3mp pk.pp	גָּמוּל ms.[cs]	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	כַּמַּעֲשֵׂהָ ms.cs pk.pp	יָדֵיהֶם: sf.3mp fd.cs

<b>תִּתֵּן</b>	<b>לָהֶם</b>	<b>מִגְנַת-</b>	<b>לֵב</b>	<b>תִּאֲלָתְךָ</b>	<b>לָהֶם:</b>
TiTe'°N» „du wirst geben“ - תִּתֵּן	LäHä'°M» zu, ihnen= - לָהֶם	MöGiNaT» „Verschützung des“ ~Auslieferung des - מִגְנַת-	Le'°Bh» „Herzens“ - לֵב	TaÄLa,TöKha'°» „Beiden“, „deines“ - תִּאֲלָתְךָ	LäHä'°M» zu, ihnen= - לָהֶם:
תִּתֵּן ka.ft.2ms/3fs	לָהֶם sf.3mp pk.pp	מִגְנַת- fs.cs	לֵב [na].ms.[cs]	תִּאֲלָתְךָ sf.2ms fs.cs	לָהֶם: sf.3mp pk.pp

<b>תִּרְדֶּךָ</b>	<b>בְּאָף</b>	<b>וְתִשְׁמִידֶם</b>	<b>מִתַּחַת</b>	<b>שָׁמַי</b>	<b>יְהוָה:</b>
TiRDo'°Ph» „du wirst verfolgen“ - תִּרְדֶּךָ	BöÄ'°Ph» „Schnauben*“ - בְּאָף	WöTaSchMiDe'°M» „du machst vertilgen“, sie“ - וְתִשְׁמִידֶם	MiTä'°ChaT» von unter - מִתַּחַת	SchöMe'°J» „Himmeln“ des= - שָׁמַי	JaHaWä'°H» „JHWH“ - יְהוָה:
תִּרְדֶּךָ ka.ft.2ms/3fs	בְּאָף pk.aj, ms.[cs] pk.pp	וְתִשְׁמִידֶם sf.3mp hi.ft.2ms pk.cj	מִתַּחַת pk.pp	שָׁמַי mp.cs	יְהוָה: hi/pi.ft.3ms

ü:Er macht werden